

# 阿波生活

2018.7  
德岛县国际交流协会



## 面带微笑～ ARASOWA 连外国人选拔队～

文：Danielle Gally

天气渐渐开始变热，德岛当地的社区中心和公园等处也传出阵阵太鼓和筱笛的旋律。阿波舞的季节已经来临！对许多住在德岛的外国人而言，阿波舞是最难忘、最美好的回忆，包括我自己。我并不喜欢这里夏日的酷热，但一直期待着8月那4天的阿波舞，好比小孩翘首期盼着圣诞节的到来。

我第一次跳阿波舞是在 ARASOWA 连。5 分钟的简短说明结束后，我们要立刻跳着阿波舞通过坐满数百名观众的演舞场。这一切令我胆怯，但最终成为我人生中最棒的一次经历。因此，当我去年看到有机会加入 ARASOWA 连的外国人选拔队，便毫不犹豫地报名了。7 月和 8 月里，我们只有数周时间去努力学习并掌握阿波舞，然后在阿波舞表演当天 ARASOWA 连的动员大会上向全体参加者“示范”阿波舞。

阿波舞最棒的一点就是任何人都能加入其中。无论男女老少，只要随着两拍子的节奏，举手、抬脚，便是阿波舞。但要想跳得好，请牢记以下三点：

1. 保持两拍子的节奏；
2. 同时向前伸出你的右手和右脚，然后收回再同时伸出左手和左脚；
3. 微笑！

其实很多人学过这些技巧，阿波舞也跳得和当地人一样好。只要再稍加练习，你就能登上舞台展现魅力十足的阿波舞！

加入 ARASOWA 连外国人选拔队，我们就有幸接受著名阿波舞团队“NONKI 连”副连长仁木先生的悉心指导。他会在开始的几周教我们熟悉节奏，然后掌握男舞和女舞的基础动作。

我们还有机会在县厅与“德岛连”共同练习一周左右，逐渐适应阿波舞的曲调和德岛的炎热。仁木先生非常积极热心地教我们练舞，还特意 ARASOWA 连的队员安排一对一的特别指导。一旦我们适应了节拍，便开始学习正确的手部技巧。从现在起才是真正的练习，考验我们体力的时候到了！



参加 ARASOWA 连第一次跳阿波舞对我来说是次全新的体验。数周的练习不仅提升了耐力，也让我从肩膀的酸痛和在意姿势是否正确中解放出来。在观众面前，我跳得铿锵有力，笑得更加灿烂。不妨加入选拔队一起跳舞吧！

在阿波舞时期加入连队跳过的人，都明白抬起胳膊，保持手部姿势通过漫长的演舞场是多么困难。这也是我非常乐意加入到选拔队的原因。几周时间内，我们逐渐增加每次练习的时间，开始是 2 分钟，然后变成 5 分钟、8 分钟，最终是 13 分钟不间断的练习。2017 年 8 月 14 日，当 ARASOWA 连选拔队和 NONKI 连并排在最前列跳阿波舞的时候，我特别庆幸一切努力和付出没有白费。



你将拥有全新的体验，发现与众不同的自己！

今年 2 月，我们受邀参加了在德岛大学举办的迎春庆祝会，再次和 NONKI 连共同表演了阿波舞。这次是室内舞台，为此我们练习了新的编舞和队列，和 NONKI 连的舞者们一起登台演出。我特别喜欢 8 月阿波舞的氛围，但必须承认一点：比起德岛市内各处长得望不到尽头的室外演舞场，我更享受精心设计编排的室内舞台。直至去年夏天参加选拔队后，我才有机会享受阿波舞的乐趣。如果你有兴趣尝试，请关注 TOPIA（德岛县国际交流协会）的最新通知。今年会有更多练习的机会！无论你是否加入 ARASOWA 连跳舞，还是漫步在德岛夏天的街道上，请记住最重要的一点：面带微笑！



## NONKI 连 近藤雅人连长专题采访

图文：藤井 纪代美



**“跳舞就是沟通和交流。独乐乐不如众乐乐！”**

“阿波舞”季终于来临！您一定知道这个日本最盛大的参与体验型狂欢活动！住在德岛的各位外国朋友，让我们一起加入其中尽情享受吧。只看不跳更像傻瓜！

“ARASOWA 连”正在招募想学习地道阿波舞的“外国人选拔队舞者”。精湛帅气的舞姿一定能让小伙伴瞠目结舌，刮目相看。担任教练的是著名阿波舞团队“NONKI 连”的各位。

为此，我们采访了有着辉煌传统和历史的“NONKI 连”连长—近藤雅人先生。下面就为大家介绍这位帅气十足、热情奔放、颇具人望，热爱阿波舞，对活动理念充满执着的阿波（德岛的古称）男子汉！

### Q1 请介绍您本人与阿波舞的渊源和历史。您是从何时开始跳阿波舞的？

我自小就喜欢看阿波舞表演。高一的时候，看到舞者们跳得特别开心，就下定决心，自己也要跳阿波舞。当时正好看到“NONKI 连”的招募信息，便主动报名参加。家人和朋友没有一个人跳阿波舞，所以加入“NONKI 连”完全是我自己做的决定。

(在多愁善感的 15 岁突然投身于阿波舞的世界！这即是内心深处的呼唤和觉醒，也是命中注定的安排吧。)

### Q2 “NONKI 连”阿波舞的特色是什么？

是众所周知的阿波舞三大主流之一。“娱茶平”是节奏柔缓、宛如悠闲撒网的情调；“阿呆连”是魄力十足、雄壮威猛的武士风格；所谓“NONKI 调”，挺胸抬头、欢快热闹，用眼神向周围的人打招呼，进行对话。跳舞的同时注重与观众互动交流，追求整体协调和共鸣。

男舞成员大多是有一技之长的工匠，强调男性的刚毅凛然；女舞则通过富有情调、古风盎然的“跷脚”和优雅的手指细节，在转身的同时展现轻快柔美的舞姿。

1925 年成立，继承传统并发扬广大的 NONKI 连也是德岛历史最悠久的队伍，计划于 2025 年举办 100 周年纪念的庆祝公演。

### Q3 像 NONKI 连这样的有名连团队，每年是如何进行练习的？

我们一整年都在活动。1 月和 2 月主要是贯彻基础练习，提升每位队员的技艺和水平。春季以后则分组进行练习，在演出效果上下功夫。现在几乎每天练习，每次 2 小时左右。借用板野町田公园的体育馆、蓝住町民会馆、冲之洲海上中转站等场地进行练习。



@2018年HANA・HARU・FESTA舞台

### Q4 请介绍阿波舞的特点和魅力，最能体现国际特色的一点是什么？

我觉得是：任何人都能参加，都能享受其中。无需语言，通过跳舞便能交流。

### Q5 想必您已经在世界各地向外国朋友们表演过阿波舞，印象如何？

日本人看到阿波舞，很多人首先是保持一定的距离默默观赏。但是在国外，我们一开始跳，立刻就会有人参加进来。无论物理距离还是心理距离都和舞者贴得“近”，气氛很好很带劲。然后立刻熟悉节奏，加入我们一起跳舞。无论哪个国家的人都非常喜欢现场演奏，能很快融入其中。

### Q6 如果想从基础开始学习地道的阿波舞，尤其是外国的朋友，您的建议是什么？

认真学习并掌握地道的阿波舞，就能够正确传达阿波舞的理念和精髓。不仅仅是单纯地模仿，还可以亲身感受传统乐器的伴奏，尝试体验阿波舞服饰的穿着方法，同时理解日本之心。这样，回国之后也能详细介绍阿波舞，教大家学阿波舞。期盼阿波舞文化的种子能够迅速传遍全球。

### Q7 请谈谈您对今年“ARASOWA 连”活动的抱负和展望。

希望“ARASOWA 连”更加积极地培养国际阿波舞领头人，向世界传达来自日本的声音，并在更多更广的舞台上展示阿波舞。舞者们自己跳得开心，同时与观众分享这份开心和快乐。

## 有趣日语

### 《鬼の目にも涙》

意思：比喻即便是看上去像鬼一样冷酷无情的人，也会有触景生情，有感而泣的时候。铁石心肠也会动情。

例句：あの怖い部長が娘の結婚式で泣いたなんて、まさに鬼の目にも涙だね。

那位可怕的部长竟然在女儿的婚礼上哭了，正可谓铁石心肠也会动情啊。



**贞光祇园夏日祭 烟火大会**  
时间: 7月15日 (周日) 20: 00 ~  
地点: 美马郡剑町贞光 贞光中学校运动场

**上胜町夏日祭**  
时间: 7月28日 (周六) 18: 00 ~ 21: 00 ~ 烟火大会  
地点: 胜浦郡上胜町 福川运动场

**吉野川FESTIVAL**  
时间: 7月27日 (周五)、28日 (周六)、29日 (周日) 20: 50 ~ 烟火大会 (每天)  
地点: 徳岛市 吉野川运动场 (吉野川桥南岸河川敷广场)

**丸山祇园烟火大会**  
时间: 7月16日 (周一) 20: 00 ~  
地点: 三好市池田町 丸山神社

**小松岛港节**  
时间: 7月14日 (周六) 17: 00 ~ 阿波舞等  
地点: 小松岛车站公园  
时间: 7月15日 (周日) 20: 00 ~ 烟火大会  
地点: 小松岛町新港、小松岛港周边

**阿南夏日祭**  
时间: 7月20日 (周五)、21日 (周六) 18: 30 ~ 22: 00 阿波舞表演  
地点: 阿南市 市役所前、站前、内町、东新町等处  
时间: 7月22日 (周日) 20: 00 ~ 烟火大会  
地点: 阿南市富冈町 浜之浦绿地

**日和佐海龟节**  
时间: 7月14日 (周六) 15: 00 ~ 放生小海龟 大浜海岸  
17: 00 ~ 海龟庆典活动 樱町街  
21: 00 ~ 烟火大会 日和佐川河川敷  
地点: 海部郡美波町

**坂本八幡神社 夏日祭**  
时间: 7月23日 (周一) 17: 00 ~ 烟火大会等  
7月24日 (周二) 11: 00 ~ 祭神仪式等  
地点: 胜浦郡胜浦町 坂本八幡神社

**穴喰祇园节**  
时间: 7月16日 (周一) 20: 30 ~ 奉纳烟火  
7月17日 (周二) 10: 00 ~ 祭典活动  
地点: 海部郡海阳町穴喰 八坂神社周边

**牟岐 姬神节 (纳凉烟火大会)**  
时间: 7月29日 (周日) 9: 00 ~ 祭神仪式等  
20: 00 ~ 烟火大会  
地点: 海部郡牟岐町 八幡神社、牟岐港周边

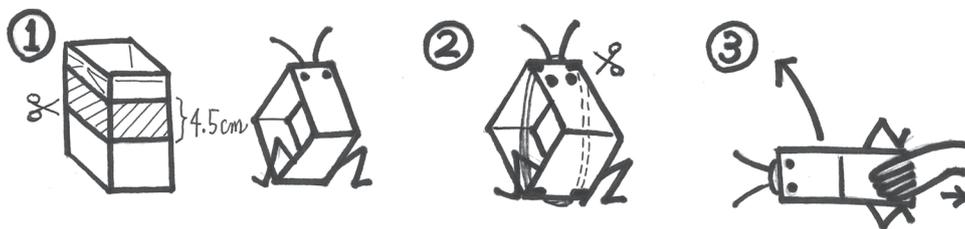
**鹫敷夏日祭**  
时间: 7月21日 (周六) 17: 30 ~ 20: 30 ~ 烟火大会  
地点: 那贺郡那贺町 丰饶之柱综合运动公园

助任なかよし認定こども園 井上和惠 老师

近几年,不出汗的孩子有所增加。在儿童园,脸红不出汗的小孩和随气温一起体温上升的孩子也有所增加。

人体在气温升高时,运动后、饭后、生病发烧时等体温会上升。人体出汗可以降温。这叫人体体温调节功能,是维持生命必要的功能。出生后的3年中,是活动汗腺(出汗调节体温)养成发育的时期。就是说到3岁为止会出汗是很重要的事。体温调节能力不发达的孩子,容易疲倦、焦躁,容易中暑,容易患低体温症和免疫力下降。

从现在的季节开始,要活用空调,让孩子适度地运动,适度地出汗比较好。出汗后要当心出痱子,经常用干毛巾擦汗,及时补充水分。



### <跳跃的蚂蚱>

①牛奶盒剪成 4.5cm 的宽幅,用胶水把绿色的画纸糊上。用毛茸茸的装饰线做触角和腿,并用胶带固定。

再用白板笔画出眼睛,蚂蚱就做好了。

②在蚂蚱的头部和尾部各开 5mm 左右的小口,扣入橡筋。

③用手压住蚂蚱的头部,迅速放手,借着橡筋的弹力蚂蚱会弹跳起来。

今年4月初的一个周末，春光明媚，鸟语花香。德岛县日中友好协会和日中青年交流协会在德岛著名的赏樱圣地—德岛中央公园举办了赏樱会。共有约50名日本友人、住在德岛县内的外国人和中国留学生参加了此次活动。今年是早春，公园里的樱花在微风中悠悠下起了花雨。留学生和日本友人们聚在樱花树下，一边吃着专门定制的日式便当，一边赏樱，谈心交流，好不欢乐。近期，我们收到了德岛大学学生们的赏樱会感想感悟，不妨一起来看看他们的收获和体会吧。

### 德岛大学留学生 张 闯

光阴似箭。来到日本后一转眼已经过了半年。

恰逢欣赏樱花的季节。日中友好交流及赏樱会于4月8日在德岛中央公园举行。德岛县日中友好协会的日本友人、住在德岛县内的外国人以及中国留学生等共约



50人参加了此次活动。今年的春天来得比往年要早，樱花也谢了大半，但是和大家一起谈心交流非常开心。德岛县日中友好协会会长葭森健介先生首先用流利的中文致辞，还朗诵了著名汉诗《春晓》。葭森先生将自己的毕生精力奉献给中日友好交流事业，令我深受感动。之后，大家坐在樱花树下一边吃便当，一边畅谈。

印象最深的是中国内蒙古爱阳教育经济支援协会理事长上田胜久先生的事迹。上田先生二十多年来一直致力于中国内蒙古地区的各项援助活动。为了让家境贫穷的孩子上得起学而兴建学校，在日本募集养父母为孩子提供学费，为了不让草原退化一直坚持植树造林活动。我打心里敬佩上田先生。教育援助活动已经告一段落，但经济援助活动仍在继续，并计划为失去双亲的孤儿们建造孤儿院。真诚感谢上田先生，以及致力于改善中日关系的日中友好协会的各位人士。

当天，我们不仅赏花，还观看了阿波舞表演。当地市民无论男女老少都会跳阿波舞，这点让我佩服。民族的就是世界的，继承和发扬本民族的传统正是我们的使命。虽然今年8月就要回国了，但是等明年硕士毕业后，我还想来日本深造读博。努力将在日本所学的一切运用于中日友好交流事业中。坚信象征着中日友好的樱花今后也会永远美丽地盛开。

### 德岛大学综合科学部 山尾 步

赏花的那天早上，从大巴下车往中央公园走的路上，我遇到正在往赏樱地点搬东西的留学生们，于是帮忙一起搬东西。到了约好的地点，发现已经准备得差不多，就剩全员到齐了。参加的人数比我想象中多得多，这让我很震惊。参加者共分为三个小组，我所在的小组不仅

有德岛大学的师生、留学生，还有当地小学生、以及小学生的祖母等等。聚集了很多有意于中日友好的人。大家围坐一圈，最初氛围虽然有些紧张，但慢慢地，大家互相开玩笑，笑容逐渐变多。度过了一段开心的时光。跨越各个年龄层的交流，是学校内部的活动做不到的。对于日本学生和留学生们来说都是非常好的机会。大家的学习热情之高，以及对中日友好寄予的温暖祝愿都让我深受打动。

最让我印象深刻的是自我介绍的时候，留学生们教小学生们名字的中文发音，帮助日本人学习中文，让心与心之间变得亲近。特别是我对自己的中文发音没有自信。连简短的中文自我介绍都觉得不好意思。虽然中文说得很烂，但大家对我非常宽容，这让我感到很开心。这一次在众人面前说中文的经历，让我深刻感受到了，学习语言不仅仅是用头脑思考，而应该说出口进行实际运用的重要性。

因为这次赏花有很多人参加，我才和平时没机会交谈的理工学部的留学生们说上话，和老师以及各位人生经验丰富的前辈们一边吃着便当一边在轻松愉悦的氛围中进行交流。即便语言不同，但大家互相为对方着想，互相理解，还是能够进行沟通的。每次参加交流会，我的朋友都会变多。我都会想要更进一步地了解中国，想要更努力地学习中文，这或许正是交流会给我带来的益处。

今年的樱花比往年开得早，虽然没能好好看上樱花，但从最后在樱花树下拍的合影中可以窥见各位参加者们交流之充实。从今往后，我也将继续参加各种活动，为这份友好贡献出自己的力量。

## 站前劳动咨询会

解雇、拖欠工资、职权骚扰等等，如果您正为劳务关系上的纠纷而烦恼，请来参加咨询会！

时间：7月22日（周日）下午1点～下午4点30分（咨询受理时间为下午0点45分至下午4点）

地点：Civic Center 4楼（amico大楼内）

咨询员：德岛县劳动委员会委员

申请：事前预约者优先

请致电或扫描右侧二维码预约，

预约截止至7月20日（周五）下午3点

咨询：德岛县劳动委员会事務局（县厅11楼）

电话：088-621-3234（除周末及节假日）

传真：088-621-2889

主页：<https://www.pref.tokushima.lg.jp/ippannokata/sangyo/rodokankei/2014102200129>



↑智能手机预约



↑普通手机预约

## 暑假儿童日语学习班 夏休み子ども日本語教室

和日语老师一起做暑假作业，玩游戏，猜谜语学习日语！！

对象：母语非日语的小学生、初中生、高中生

日期：7月24日（周二）、26日（周四）、27日（周五）、28日（周六）

7月31日（周二）、8月2日（周四）、3日（周五）、4日（周六）

授课时间：上午10:30～12:00

报名截止时间：7月17日（周二）

参加费用：免费

主页：[www.topia.ne.jp](http://www.topia.ne.jp)

场所：德岛县国际交流协会（TOPIA）会议室（Clement Plaza 6楼）



## TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。

受理时间为每周一至周五上午10点～下午6点，可使用中文或英文。

电话：088-656-3303

中文担当：刘青 英文担当：铃江（Suzue）



## ～《阿波生活》期待您的来稿～

投稿内容可以是您在日本的生活记事・点滴感悟・旅游见闻等等。

请将稿件发送至邮箱：[cir3@topia.ne.jp](mailto:cir3@topia.ne.jp)

或邮寄・交付至：德島市寺島本町西1-61 クメントプラザ 6F 徳島県国際交流協会 阿波生活负责人（收）

### 田井ノ浜海水浴場

山に囲まれた美しい海、西日本でも屈指の水質を誇る、長さ約1キロにわたる白砂のきれいな海水浴場。毎年大勢の家族連れでにぎわい海水浴シーズンには臨時の田井ノ浜駅が開設されます。イベントも宝探し、カヌー体験と盛りだくさん。ご家族でお楽しみください。

開催（游泳）期間：7月1日（日）～8月31日（金）

開催地：海部郡美波町田井 田井ノ浜海水浴場

料金：無料

お問い合わせ：美波町観光協会

TEL：0884-77-1875

URL：<http://www.minami-kankou.com/index>

### 田井之浜海水浴場

群山环绕的美丽大海，西日本屈指可数的优良水质，长达1公里的白沙海滩，就在田井之浜海水浴场。每年旺季有无数家庭前来休闲度假，为此会临时增设田井之浜站。另外还有寻宝探险、皮划艇体验等丰富多彩的活动。请和家人一起享受大海的乐趣吧！

开放（游泳）期间：7月1日（周日）～8月31日（周五）

地点：海部郡美波町田井 田井之浜海水浴場

费用：免费

咨询：美波町観光協会

电话：0884-77-1875

主页：<http://www.minami-kankou.com/index>

### 徳島ひょうたん島水都祭 2018

「水都とくしま」の魅力を体感できる四日間です♪花火が二日間打ち上げられ、徳島の夜の町並みを彩ります。また、軒を連ねる飲食コーナーや、多数のアーティストによるステージイベント、小物作りのワークショップなど、たくさんのイベントも楽しめます。詳細情報は公式ホームページで随時発表されます♪

開催期間：7月13日（金）前夜祭

7月14日（土）、15日（日）（花火は20:00より）

7月16日（月）最終日

開催地：徳島市 藍場浜公園

お問い合わせ：徳島ひょうたん島水都祭実行委員会

TEL：088-625-2310

URL：<http://www.hisuisai.com/>

### 徳島葫芦島水都节 2018

尽情感受“水都徳島”魅力的四天♪两晚的烟火大会将照亮并点缀夜晚徳島の市街。此外还有各类美食的餐饮角、众多艺人的舞台演出、精致小物品的手工作坊等丰富多彩的活动等候您的光临。请登录官方网站了解最新最详细的活动信息♪

日期：7月13日（周五）前夜祭

7月14日（周六）、15日（周日）（烟火大会 20:00）

7月16日（周一）最终日

地点：徳島市 藍場浜公園

咨询：徳島葫芦島水都节执行委员会

电话：088-625-2310

主页：<http://www.hisuisai.com/>

### 水遊びの祭典 遊ばんでえ 2018

自然の中ででっかく遊べ！！を合言葉に、今年も「遊ばんでえ 2018」を開催します♪競技参加者以外のお客様も、親子『竹』ふれあい教室、ステージショー、グルメパークなどお楽しみいただけるイベントが用意されております。是非ご来場ください！「第8回 全日本ウォーターサバイバル選手権」については公式ホームページをご覧ください。

開催期間：7月22日（日）9:00～15:00

※雨天の場合、7月29日（日）へ順延

開催地：水辺の楽校 バンブーパーク

（吉野川市山川町前川 263-1 山川中学校北側）

料金：入場無料

お問い合わせ：吉野川市商工会

TEL：0883-42-5642

URL：<http://osiraseysci.blogspot.jp/>

### 戏水祭典 一起玩耍 2018

今年也举行“一起玩耍 2018”活动♪口号是“在大自然中尽情玩耍！！”我们精心准备了亲子“竹”文化体验教室、舞台秀、美食广场等各项活动，让没有参加竞技比赛的游客们也能够尽情享受。请务必光临！“第八届 全日本水枪射击淘汰锦标赛”的信息请浏览官网主页。

日期：7月22日（周日）9:00～15:00

※ 如果下雨，则顺延至7月29日（周日）

地点：水边的乐校 竹林公園

（吉野川市山川町前川 263-1 山川中学校北側）

费用：免费入场

咨询：吉野川市商工会

电话：0883-42-5642

主页：<http://osiraseysci.blogspot.jp/>



# あらかわ連

## あらかわ連参加者募集中

日時：8月14日（火）

集合場所：阿波観光ホテル

スケジュール：

15:00～16:00	集合
16:20	開会式
17:40	踊り開始
21:30	踊り終了

参加費：3,000円、小学生以下1,500円

申込み方法：

往復はがきにて、①名前②性別③住所④電話番号⑤国籍⑥年齢（20歳未満の方のみ）をご記入の上 TOPIA までお申し込みください。また、女踊り（先着30名）ご希望の方はその旨をはがきにご記入ください。（それ以外の方は男踊りとなります。）

応募者には返信用はがきにより参加の可否をお知らせいたします。参加可能な方には郵便局の振込口座番号をお知らせしますので、返信はがき到着後1週間以内に参加費をお支払いください。なお、一度払い込まれた参加費は、いかなる場合でも払い戻しできませんのでご注意ください。

★電話・FAXでの受付はご遠慮ください。

★当日参加は不可能です。

★募集定員80名になり次第締め切ります。

グループ申し込みは5名まで

★当日受付は午後4時で終了いたします。

お問い合わせ：徳島県国際交流協会（TOPIA）

TEL：088-656-3303

あらかわ連ホームページ（日本語、英語、中国語）：

[www.topia.ne.jp/arasowaren/](http://www.topia.ne.jp/arasowaren/)

## “ARASOWA 连” 招募阿波舞舞者

时间：8月14日（周二）

集合地点：阿波観光宾馆

日程安排：

15:00～16:00	集合
16:20	开幕式
17:40	阿波舞活动开始
21:30	阿波舞活动结束

参加费用：3,000日元、小学生及以下1,500日元

报名方法：

请在往返明信片上将：①姓名②性別③住址④电话号码⑤国籍⑥年齢（未满20岁者）信息填好后寄送至 TOPIA（徳島県国際交流協会）。申请跳女舞者（仅接受前30名申请者）请在明信片上另外注明跳女舞。（未注明者皆视为申请跳男舞。）

我们将通过回复用明信片通知您是否报名成功。如报名成功，我们将告知您我们邮局账户的转账账号，请在收到通知后一周内支付参加费用。参加费用一旦支付完毕，将不予返还，敬请谅解。

注意事项：

★不接受电话和传真报名。

★当天无法报名参加。

★此次共招募80名舞者，报满即止。

接受团体报名，但最多限5名。

★当天签到的截止时间为下午4点。

咨询：徳島県国際交流協会（TOPIA）

电话：088-656-3303

ARASOWA 连官方主页（日语、英语、中文）：

[www.topia.ne.jp/arasowaren/](http://www.topia.ne.jp/arasowaren/)

### ■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

徳島市寺島本町西1-61 Clement Plaza 6F

（公財）徳島県国際交流協会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

[www.topia.ne.jp](http://www.topia.ne.jp)

E-mail: [topia@topia.ne.jp](mailto:topia@topia.ne.jp)



### ■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

徳島市万代町1-1

徳島県商工劳动観光部国際課

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

[www.pref.tokushima.lg.jp](http://www.pref.tokushima.lg.jp)

编辑：张楠 刘青